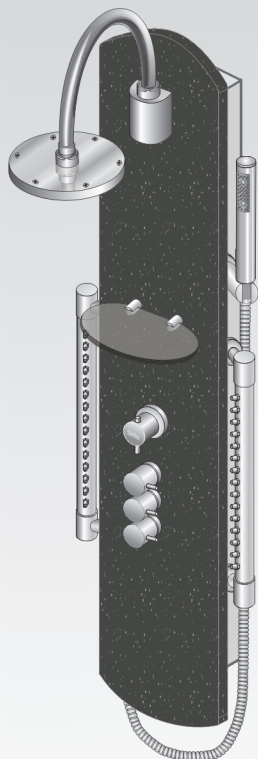
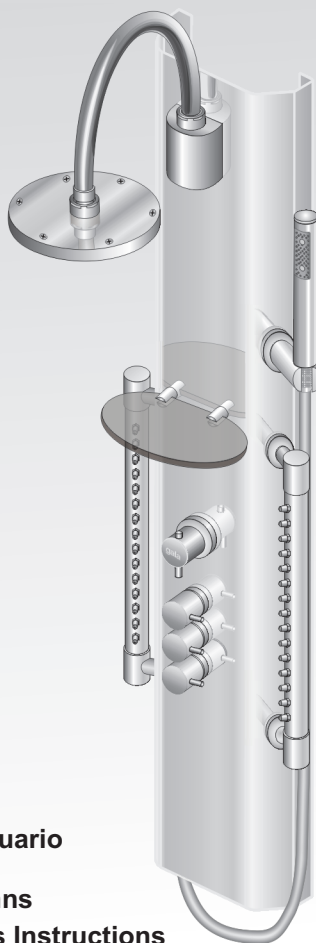


Prisma Black 1



Prisma Inox 1



Español

Columna de Hidromasaje

Instrucciones de montaje y de usuario

English

Hydromassage Columns

Installation and User's Instructions

Français

Colonnes de Hydromassage

Instructions de montage et de l'utilisateur

 **gala**

Español**Introducción**

Apreciado cliente, Enhorabuena por haber escogido una Columna de Ducha e Hidromasaje Prisma de Gala.

Le aconsejamos lea con atención estas páginas y si necesita alguna aclaración, contacte con su distribuidor. Su columna de ducha ha sido comprobada individualmente, habiendo superado los más estrictos controles, que garantizan tanto la calidad de los materiales, como el funcionamiento de todos los componentes.

- Su ubicación puede ser en la pared o en el rincón, sobre una bañera o un plato de ducha. Se adjuntan las correspondientes instrucciones de montaje, donde se describe cómo actuar en cada situación.

Observaciones

•La instalación debe ser realizada por personal cualificado y de acuerdo con la normativa vigente.

English**Introduction**

Dear Customer, Congratulations on having chosen a Gala Prisma Shower and Whirlpool Column.

We recommend you read these pages carefully. If you require any further explanations, please contact your Gala distributor.

Each shower column is individually tested and must meet strict technical requirements before it reaches your door, guaranteeing both the quality of the materials used and the functioning of all component parts.

- It can be installed on the wall or in a corner, over the bathtub or on a shower tray. The installation instruction, in which each situation is described, are included with the column.

Observations

•The installation must be carried out by qualified personnel and in accordance with the regulations applicable in each country.

Français**Introduction**

Cher client, Nous vous félicitons pour avoir choisi une Colonne de Douche et Hydromassage Prisma de Gala.

Nous vous conseillons de lire avec attention les pages suivantes et si vous avez besoin d'un quelconque éclaircissement, contactez votre distributeur.

Votre colonne de douche a été vérifiée individuellement, et a subi les plus stricts contrôles techniques, qui garantissent la qualité des matériaux aussi bien que les fonctionnements de tous les composants.

- Elle peut être placée sur le mur ou dans le coin, au-dessus d'une baignoire ou d'un pied de douche. Avec votre colonne nous vous joignons les instructions de montage correspondantes, avec la description détaillée de comment agir pour chaque situation.

Remarques

•L'installation doit être réalisée par une personne qualifiée et en respectant les normes en vigueur.

•Se recomienda colocar llaves de corte en las tomas de agua.

•Antes de proceder a su instalación, comprobar que no ha sufrido ningún daño durante el transporte.

•La columna debe conservar sus protecciones hasta el final de la obra, con el fin de prevenir posibles desperfectos. Para manejar la columna, se cogerá por el armazón. Cuando deba ser transportada nunca se arrastrará ni se sujetará por las tuberías. Cuando se apoye en suelo o paredes se extremarán los cuidados para evitar roturas del vidrio o deformaciones del acero inoxidable.

•No utilizar los accesorios de ducha como asideros para manipular la columna.

•Es conveniente purgar las tuberías antes de realizar las conexiones de agua caliente y agua fría.

•It is recommended that stopcocks be placed at the water inlets.

•Before installing, check that no damage has occurred during transportation.

•The column's protective elements must remain in place until the installation has been completed in order to prevent the risk of damage. When manoeuvring the column, hold it by its structure. When moving it from place to place, never drag it along or grip it by the piping. When resting it on the ground or against a wall, take care not to break the glass screens or deform the stainless steel.

•The shower's accessory fittings must not be used as handles for lifting and moving the column.

•We recommend you purge the water pipes before connecting the shower column to the hot and cold water intakes.

•Il est conseillé de placer des robinets d'arrêt sur les prises d'eau..

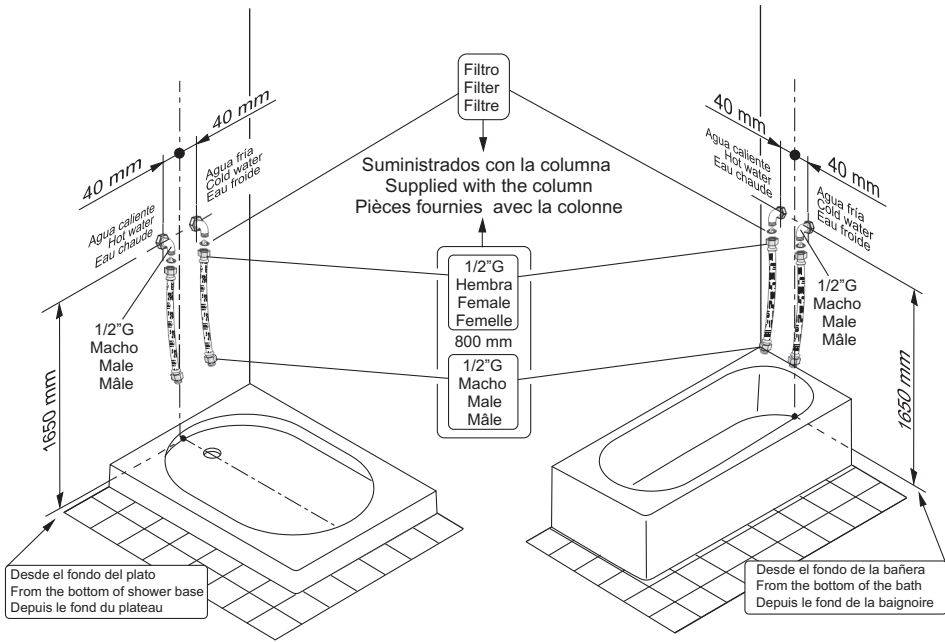
•Avant de procéder à son installation, vérifiez que la colonne n'ait subi aucune détérioration pendant le transport ou la manipulation.

•La colonne doit conserver ses protections jusqu'à la fin des travaux, afin d'éviter d'éventuel dommages. Pour manipuler la colonne, saisissez-la par l'armature. Pour la transporter, évitez de la traîner et de la saisir par les tuyaux. Pour la déposer au sol ou l'appuyer contre un mur, soyez très attentif pour éviter les bris de verre ou déformations de l'acier inox.

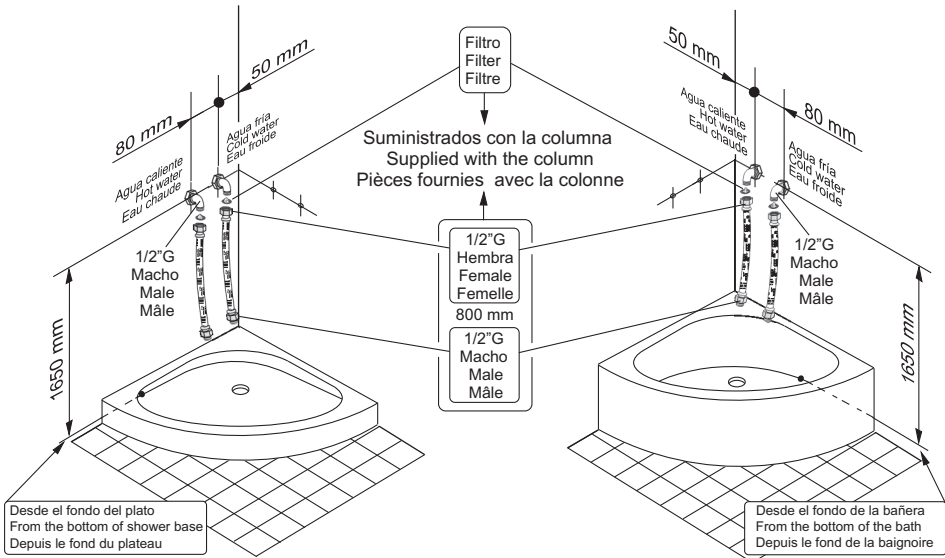
• Ne pas utiliser les accessoires de douche comme des anses pour manipuler la colonne.

•Nous vous conseillons de purger les tuyaux avant le raccordement de l'eau chaude et froide.

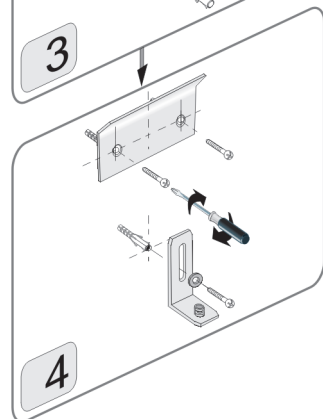
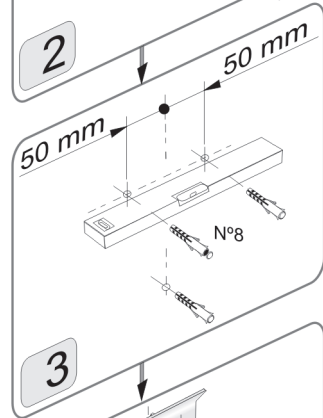
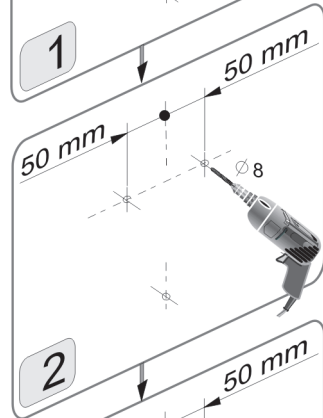
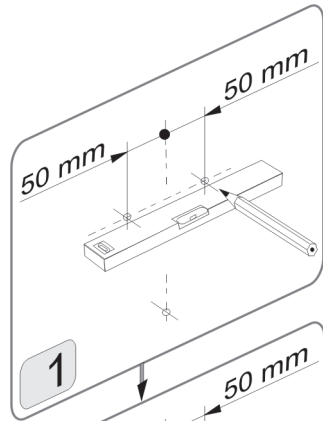
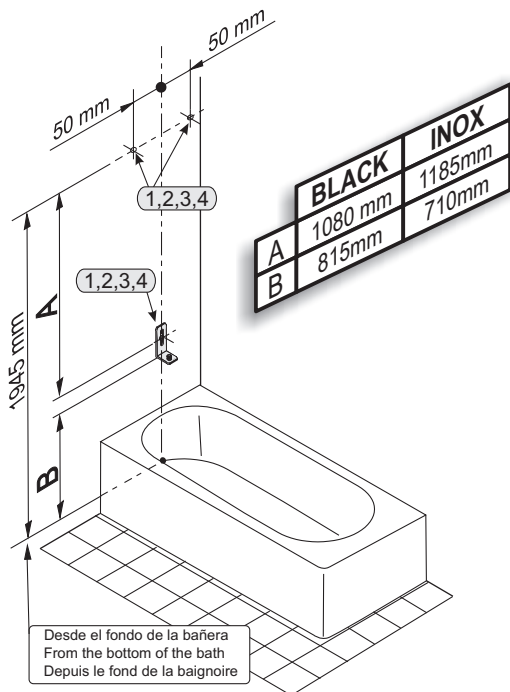
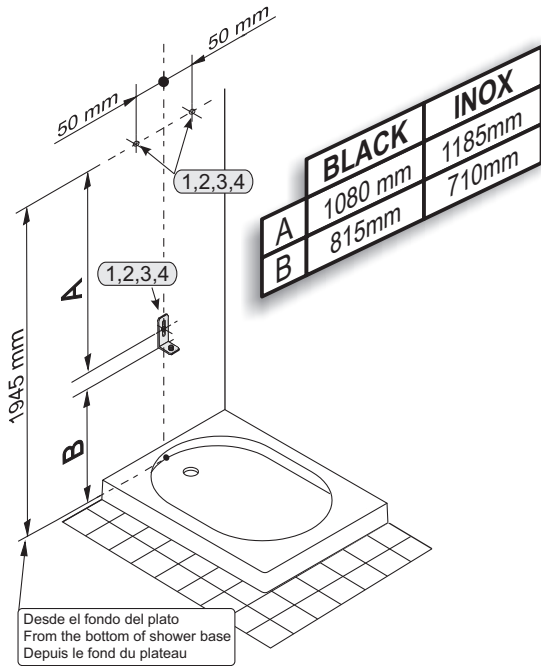
INSTALACIÓN EN PARED - INSTALLATION ON WALL - INSTALLATION SUR LE MUR



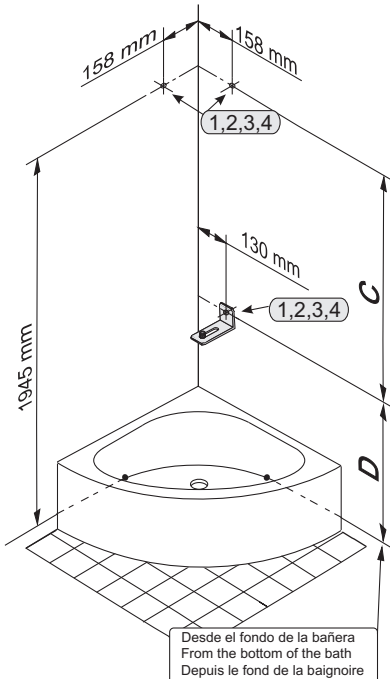
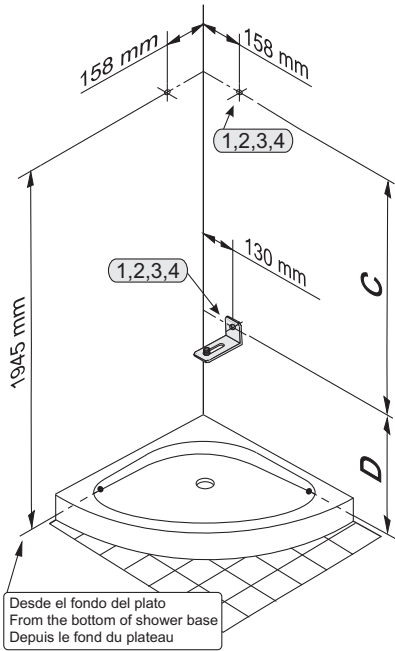
INSTALACIÓN EN RINCÓN - INSTALLATION IN CORNER - INSTALLATION DANS UN COIN



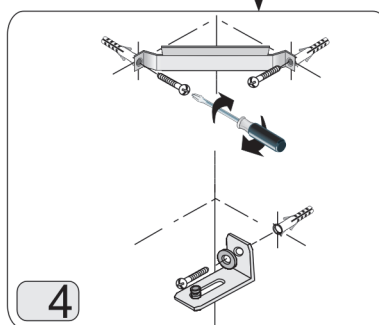
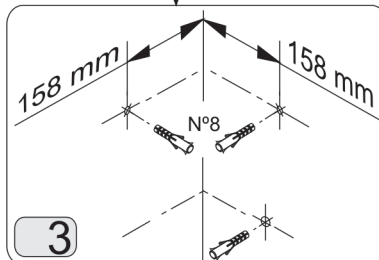
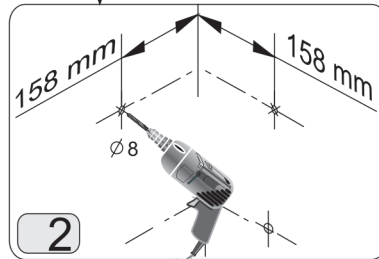
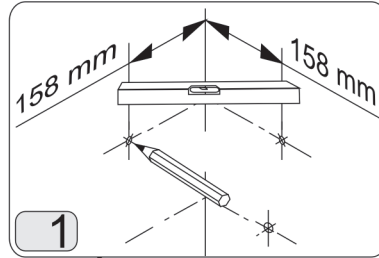
INSTALACIÓN EN PARED - INSTALLATION ON WALL - INSTALLATION SUR LE MUR

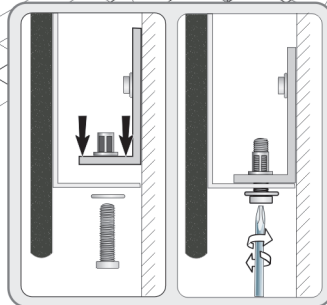
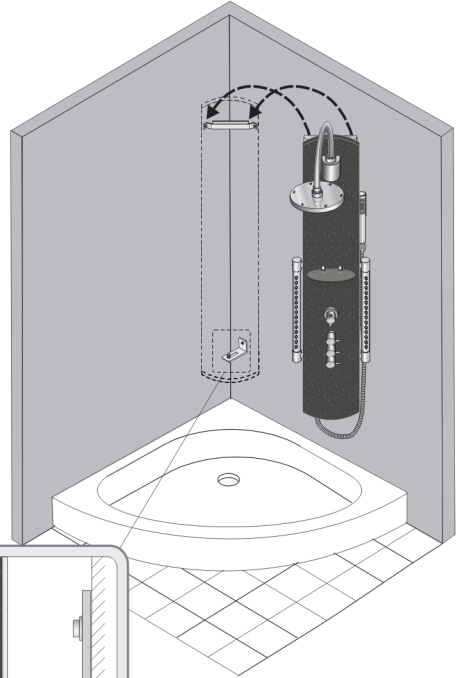
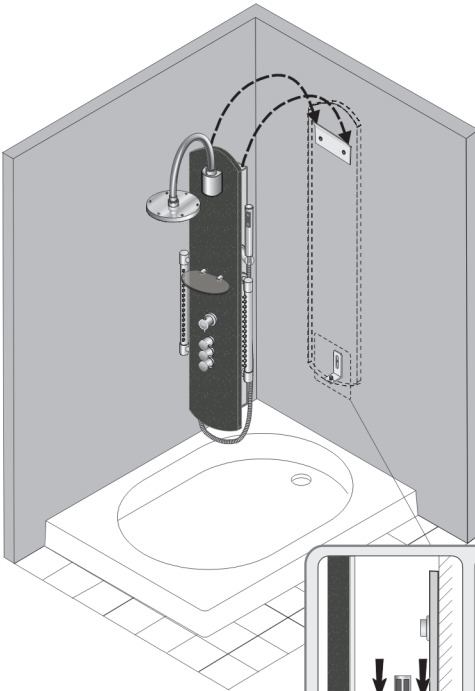
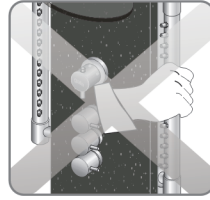
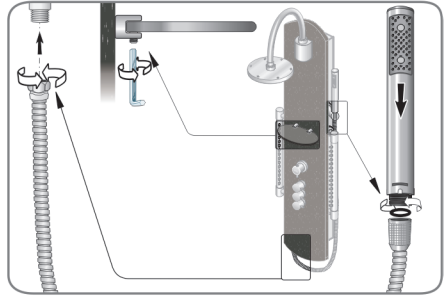


INSTALACIÓN EN RINCÓN - INSTALLATION IN CORNER - INSTALLATION DANS UN COIN



	BLACK	INOX
C	1125 mm	1230mm
D	820mm	715mm





INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO - OPERATING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT**Español****GENERALIDADES**

•Para el correcto funcionamiento de su columna, la presión del agua en la red no deberá superar los 5 bar, ni ser inferior a 2 bar. La temperatura del agua caliente no deberá sobrepasar los 55°C. Respete siempre estos límites. Si la presión o la temperatura del agua a la entrada de la columna fuesen superiores, se pueden provocar desperfectos en el producto. Por otro lado, si la presión del agua fuese inferior, se pueden provocar anomalías en el correcto funcionamiento de su columna de hidromasaje.

English**GENERAL COMMENTS**

•For your column to work properly, the pressure of the water in the mains supply must not be over 5 bar or below 2 bar. The temperature of the hot water must not be higher than the 55°C. Make sure you stay within those limits. If the pressure or temperature of the water is higher, the column could be damaged. On the other hand, if the water pressure is lower, your hydromassage column may not work properly.

Français**GÉNÉRALITÉS**

•Pour le fonctionnement correct de la colonne, la pression de l'eau dans le réseau ne devra pas dépasser 5 bar, ni être inférieure à 2 bar. La température de l'eau chaude ne devra dépasser en aucun cas les 55°C. Respectez toujours ces limites. Si la pression ou la température de l'eau à l'entrée de la colonne étaient supérieures, cela pourrait endommager le produit. D'autre part, si la pression de l'eau était inférieure, elle pourrait causer des défaillances dans le fonctionnement de votre colonne d'hydromassage.

•La grifería termostática regula la temperatura mediante el accionamiento del cartucho termostático. Si se apaga la caldera excesivas veces y sale agua fría durante el uso de cualquier función de la columna, limpie los filtros de la grifería termostática y, si el problema persiste, disminuya la temperatura de salida del agua caliente de la caldera o del calentador con el mando propio del aparato. En todo caso consulte las características técnicas de la caldera.

•The thermostatic fittings regulate the temperature through the action of the thermostatic cartridge. If the boiler switches off too often and cold water comes out when using any of the column's functions, clean the filters of the thermostatic fittings; then, if the problem persists, reduce the temperature of the hot water outlet from the boiler or heater, using the control on those units themselves. Always check the boiler's technical specifications.

•Le réglage de la température a lieu en actionnant la cartouche thermostatique installée sur la robinetterie thermostatique de votre colonne. Si la chaudière s'éteint trop souvent ou vous obtenez de l'eau froide pendant l'utilisation de l'une des fonctions de la colonne, nettoyez d'abord les filtres de la robinetterie thermostatique, et si le problème continue, diminuez la température de sortie d'eau chaude de la chaudière ou du chauffe-eau au moyen de la commande de l'appareil.

Español

HIDROMASAJE

En su columna de hidromasaje están disponibles tres funciones. Cada una de ellas se controla mediante un mando individual. Este mando permite regular el caudal abriendo progresivamente hasta obtener el máximo paso de agua tras girarlo un cuarto de vuelta, en sentido antihorario.

También es posible combinar varias funciones a la vez, en este caso, la eficacia del hidromasaje obtenido dependerá de la presión y caudal disponible en la red hidráulica de su vivienda.

Antes de un hidromasaje: Si hace algún tiempo que no utiliza alguna función de su hidromasaje, realice las operaciones anticál, según se indica en las instrucciones de mantenimiento de hidromasaje.

English

HYDROMASSAGE

Your whirlpool column has three functions available. Each is controlled individually. The controller lets you adjust the flow rate, the maximum amount of water coming through when you open it up fully by turning it anticlockwise through a quarter of a turn.

A number of functions can also be combined at the same time, in which case the effectiveness of the whirlpool effect achieved depends on the water pressure and flow-rate available from the mains supply in your home.

Before your hydromassage: If it has been a while since you last used any of the hydromassage functions, carry out the anti-lime deposit procedures as indicated on the maintenance instructions.

Français

HYDROMASSAGE

Votre colonne d'hydromassage dispose de trois fonctions. Chacune d'entre elles est contrôlée par une commande individuelle. Cette commande permet de régler le débit en ouvrant progressivement jusqu'à l'obtention du débit maximum d'eau après un quart de tour, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

On peut aussi combiner plusieurs fonctions à la fois; dans ce cas, l'efficacité de l'hydromassage dépendra de la pression et du débit disponibles dans le réseau hydraulique de votre logement.

Avant d'un hydromassage: Si vous n'avez pas utilisé pendant longtemps une fonction quelconque de votre hydromassage, effectuez les opérations anti-calcaire, comme il a été expliqué précédemment selon les instructions d'entretien.

Presión del chorro de agua: Regulando el caudal de agua dispondrá de un masaje más o menos energético. En combinación con el tipo de masaje, la duración del mismo y la temperatura del agua, Ud. podrá establecer un hidromasaje a su medida. En ningún caso el hidromasaje debe ser excesivamente fuerte.

Proceso de hidromasaje: Seleccione la función deseada a través del selector de funciones que posibilita las siguientes opciones:



-Rociador (ducha fija) de aplicación superior a todo el cuerpo.



-Teleducha de aplicación a cualquier parte del cuerpo.



-Duchas laterales de aplicación a la espalda.

Water jet pressure: By regulating the water flow you will achieve either a stronger or more gentle massage. Using a combination of massage types, duration and water temperature, you will be able to create a personalized hydromassage. Avoid hydromassages that are very strong.

Hydromassage process: By turning the hydromassage column selector, the following functions can be selected:



- Overhead sprinkler (fixed shower), acting from above on the body as a whole.



- Shower handset for use on any part of the body.



- Side showers, for use with the back.

Pression du jet d'eau: Grâce au réglage d'eau, vous bénéficierez d'un massage plus ou moins énergétique. En jouant avec le type de massage, la durée de celui-ci et la température de l'eau, vous pourrez établir un hydromassage sur mesure. L'hydromassage ne doit être en aucun cas excessivement puissant.

Processus d'Hydromassage: Choisissez la fonction souhaitée à travers votre sélecteur de fonctions:



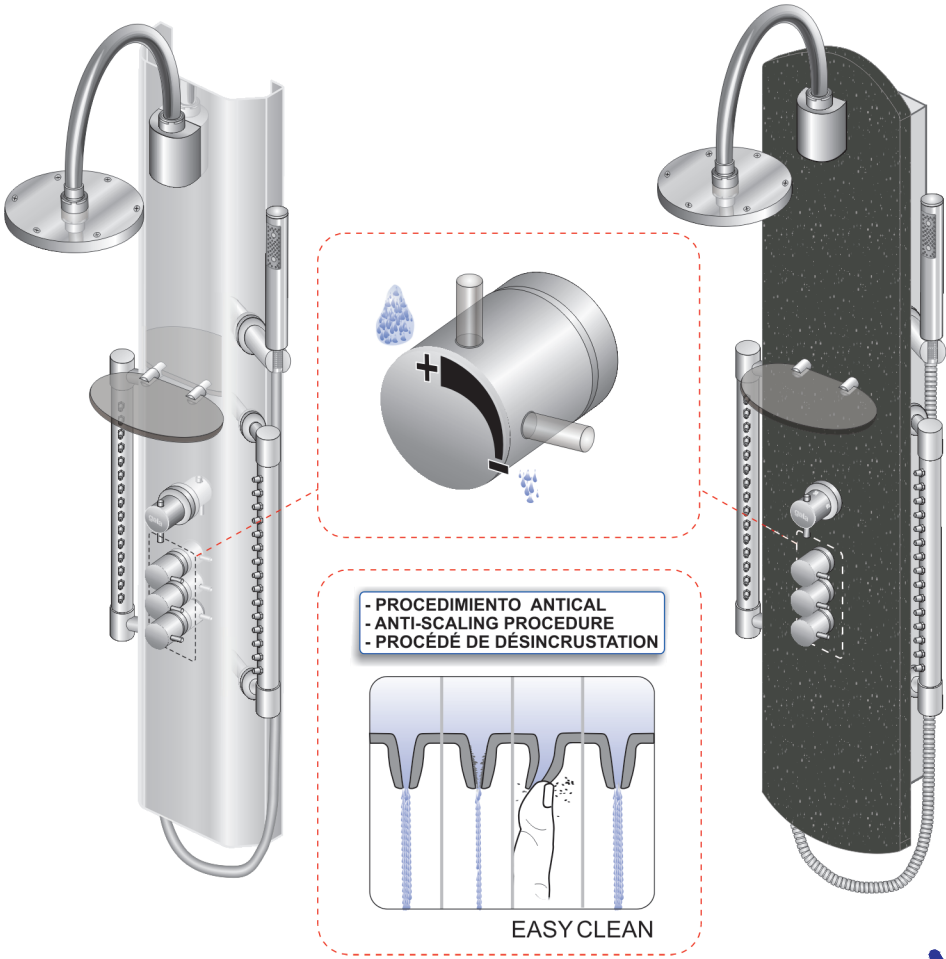
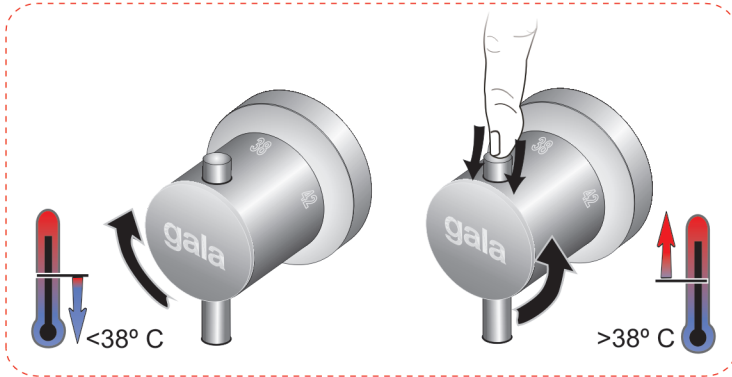
- Aspersion (douche fixe) applicable du dessus sur tout le corps.

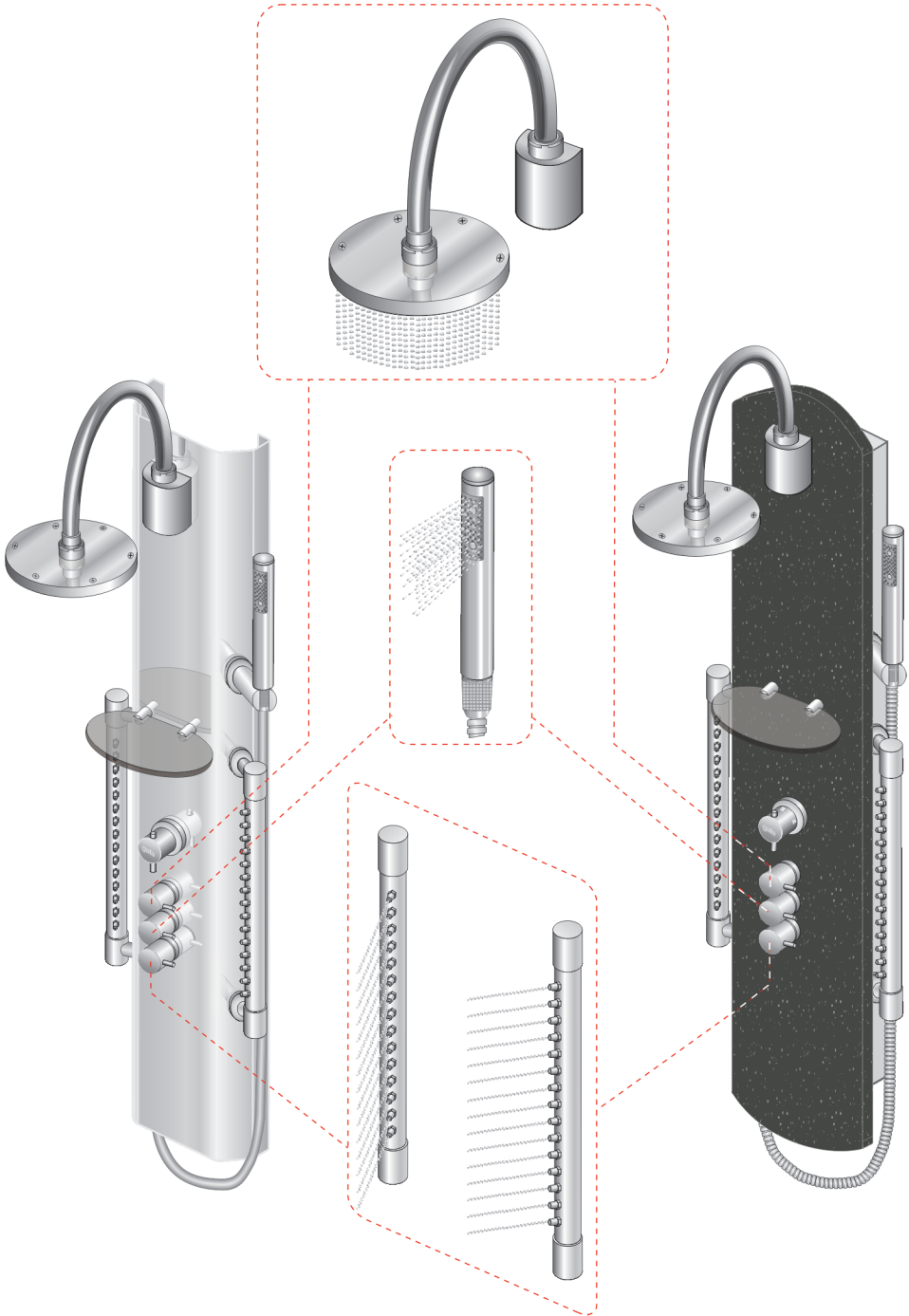


- Télédouche applicable sur toutes les parties du corps.



- Duches latérales applicables sur le dos.





Español

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

La limpieza de su columna de hidromasaje debe realizarse con una esponja muy suave, agua y un jabón o detergente neutro. Se recomienda el uso de limpiacristales (Prisma Black). No se deben utilizar disolventes como alcohol, acetona o productos similares y estropajos o detergentes abrasivos, que puedan dañar las superficies de algunos elementos. Es conveniente secar la columna después de cada utilización, con un paño de algodón.

Evite el contacto con lacas, quitaesmaltes de uñas, disolventes orgánicos, cigarrillos encendidos, etc...

English

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

To clean the hydromassage column use a soft sponge, soap and water or a neutral detergent. The use of glass cleaners is also recommended (Prisma Black). Avoid using any solvents such as alcohol, acetone etc. or abrasive scourers that may damage the surfaces of some components. The column should be dried with a cotton cloth after each use.

Avoid contact with enamel paints, nail varnish remover, organic solvents, lighted cigarettes, etc.

Français

ENTRETIEN HABITUEL

L'entretien de votre colonne d'hydromassage doit se faire avec une éponge douce, de l'eau et du savon ou détergent neutre. On recommande aussi l'utilisation de laveurs de vitres (Prisma Black). N'utilisez pas de solvants du type alcool, acétone ou similaires, ainsi que des lavettes abrasives qui pourraient endommager la surface de certains éléments. Il est conseillé de sécher la colonne après chaque usage, avec un tissu en coton.

Évitez tout contact avec des dissolvants à ongles, laques, dissolvants organiques, cigarettes allumées, etc.

Procedimiento antical

Se realizará periódicamente el procedimiento antical en el rociador, teleducha y los inyectores laterales. Estos componentes están dotados con el sistema "easy clean" (pag.9), que permite eliminar los posibles restos de cal que pudieran formarse con solo remover las salidas de agua manualmente desapareciendo al ser arrastradas posteriormente por el agua.

Esta sencilla operación redundará en una mayor calidad de su hidromasaje, así como en el perfecto funcionamiento de su columna.

Anti-scaling procedure

The anti-scaling procedure for the sprinkler, hand-held shower and side jets must be carried out regularly. These components are fitted with the "easy clean"(pag. 9), system, which enables you to clean out any lime scaling that may have formed just by shaking the water outlets, the lime-scale then being flushed out by the water.

This simple operation will improve the quality of your hydromassage as well as ensure the perfect operation of the column.

Procédé de désincrustation

N'oubliez pas de mettre en œuvre périodiquement le procédé de désincrustation sur l'asperguez, le téledouche et sur les injecteurs latéraux. Ces éléments sont munis d'un système "easy clean" (pag 9), permettant d'éliminer les éventuels restes de calcaire qui pourraient se former ; il suffit de secouer les sorties d'eau manuellement, et ils seront entraînés ensuite par l'eau.


Cette simple opération ne vous procurera qu'une meilleure qualité lors de votre hydromassage, ainsi qu'un fonctionnement parfait de votre colonne.



CERÁMICAS GALA, S.A.

Ctra. Madrid - Irún, Km. 244
Apartado de Correos, 293
09080 BURGOS - ESPAÑA
www.gala.es

 +34-947 47 41 00

 +34-947 47 41 03

e-mail: general@gala.es

G6360218000 -12/01/06